



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

INDEX TO VOLUME XXIX.

On account of the diversity of matter contained in the "Journal of American Folk-Lore," a certain amount of classification of the contents seems desirable. In consulting the index, matters pertaining to the following subjects should be looked up under those headings.

Ballads,
Etiology,
Games,
Incidents and objects in myths,
Indian tribes,

Music,
Rhymes,
Songs,
Superstitions,
Tales.

Algunas observaciones sobre el folk-lore de Guatemala, 559-566.
 "Amelia," 229, 230.
 American Folk-Lore Journal, libraries, colleges, societies, subscribers to, 572.
 American Folk-Lore Society, announcement by, 417.
 local meetings, 299, 400, 401.
 officers and members, 567.
 — elected at annual meeting, 299.
 report of Editor, 295, 296.
 — of Secretary, 295.
 — of Treasurer, 296, 297.
 societies in affiliation with, 295.
 subscribers to the Publication Fund, 575.
 Twenty-Seventh Annual Meeting, 295-298.
 Boston Branch, officers and members, 567.
 Cambridge Branch, officers and members, 568.
 Kentucky Branch, local meetings, 299.
 Missouri Branch, officers and members, 569.
 North Carolina Branch and Folk-Lore Society, officers and members, 569.
 Texas Branch and Folk-Lore Society, officers and members, 569.
 American Museum of Natural History, acknowledgment to, 341.
 "Ancient Ballad of Prince Baldwin," 210.
 Angel of death, Jewish attempt to deceive, 415.
 Arthabasca, Canada, folk-tales from, 1.
 Arthurian Romance, An, 217-222.
 Avoidance in Melanesia, 282-292.
 Bainter, E. M., of the Porto-Rican Department of Education, 423.
 "Balдовinos," 205-210.
 Carloto's Treachery and the Death of Baldovinos, 208.
 Carloto's Trial and Execution, 209.
 Episode of Clainos and Sevilla, with the Marriage of Baldovinos, 207, 208.
 Episode of Esmelesinda, 207.

"Baldwin and the Marquis of Mantua," a favorite of Don Quixote, 206, 209.
 Ballad, New-Mexican, 546.
 of Macario Romero, 555, 556.
 Ballad-rhyme, Spanish, 534, 535.
 Ballads appearing in the Philippine version of the *corrido* of "Baldovinos," 210.
 developed by West Virginia Folk-Lore Society, 400.
 list of homiletic, 191, 192.
 — of popular traditional, collected by West Virginia Folk-Lore Society, 400.
 rare and valuable find of two, 544.
 trilogy of, 210.
 (Child):
 Bonny Barbara Allen, 160-162, 198.
 Captain Wedderburn's Courtship, 157, 158.
 Fair Margaret and Sweet William, 160.
 Lady Isabel and the Elf-Knight, 156.
 Lamkin, 162-164.
 Lord Lovel, 160.
 Lord Randal, 157.
 Lord Thomas and Fair Annet, 159.
 Our Goodman, 166.
 Sir Hugh, or, The Jew's Daughter, 164.
 The Twa Brothers, 158.
 (Child, Variants):
 Barbara Ellen (84), 161, 162.
 False Lamkin (93), 162-164.
 Lord Thomas and Fair Elender (73), 159.
 Perry Merry Dictum Dominee (46), 157, 158.
 The Jewish Lady (155), 165.
 The Jew's Maiden (155), 166.
 Two Little Boys a-going to School (49), 158.
 (homiletic): 191-197.
 Ingratitude: the Story of Asa Trott, 191, 193-197.
 Lines that was written on the Death of Anna Ross 191, 192.

Ballads (homiletic):
 The Death of a Young Woman, 191.
 Wicked Polly, 192, 193.
 (modern, from United States):
 An Old Man came to see me, 188.
 Ballad of the Three, 167, 168.
 Common Bill, 171.
 Dog and Gun, 171-173.
 Father Grumble (3 versions), 173-177.
 Jesse James, 178.
 Johnny Sands, 178-180.
 McAfee's Confession, 185-187.
 Mary o' the Wild Moor, 185.
 Nobody coming to Woo, 187, 188.
 Springfield Mountain, 188, 189.
 Sweet Sixteen, 189, 190.
 The Bramble Briar, 168.
 The Butcher's Boy, 169, 170.
 The Garden Gate, 177.
 The Irish Lady, 178.
 The Lady Le Roy, 180, 181.
 The Lazy Man, 181, 182.
 The Little Family, 182, 183.
 The Little Sparrow, 183, 184.
 The Lover's Lament, 184, 185.
 The Old Woman of Slapsadam, 179, 180.
 The Rambling Boy, 170.
 The Soldier's Wooing, 188.
 The Unlucky Young Man, 190.
 Villikens and his Dinah, 190.
 Young Charlotte, 191.
 (from Southern Appalachians):
 A Pretty Fair Miss all in the Garden, 201, 202.
 Come, all you Fair and Tender Ladies, 200.
 Come, Little Pink, I tell you what I think, 201.
 Madam, I will buy you a Paper of Pins, 198, 199.
 Soldier Life is a Dreary Life, 199.
 This Night is almost over, 200.
 Wake up, wake up, you Saucy Sleeper, 200, 201.
 (from Spain):
 Romance de don Gayferos, 210.
 Romance del moro Calainos, 210.
 Romance del Marquis de Mántua, 210.
 Romance de la embajada que envió Danes Urgel, 210.
 Sentencia dada á don Carloto, 210.
 Banks Island, avoidance in, between relatives by marriage, 283, 286, 290.
 — — — of wife's parents, incest theory for, held by Rivers, 284.
 — rule of avoidance in, 282, 283, 289.
 Barbeau, C.-Marius, *Contes Populaires canadiens*, 1-136.
 Beauce, Quebec, folk-tales collected in, 1.
 Beckwith, Martha W., in *Notes and Queries*, 409-412.
 Beliefs absorbed by the Indians from the Spanish, 536, 539.
 "Bernardio del Carpio" a hero among all Filipinos, 204, 206, 216.
 Blood of children, bath in, 220.
 Boas, Franz, version by, of the tale of Rabbit and the Tar Baby, 551.
 Bolduc, Evelyn, *Un Conte de la Beauce*, 137-140.
Bomba, rhymes from Guatemala, 563.
 Booklets of the Filipinos published in cheap form, 204.
 Bride, Jewish explanation of custom of shaving head of, 415.
 Bridge Perilous, terms for crossing, 219.
 Broadsides, song-books, magazines, etc., in which songs and ballads have appeared, 156-173, 177-179, 184-194, 200.
 Brown University, Harris Collection of "songsters" in, 155.
Buhay and *corrido*, distinction between, 204.
Cadejo, a spirit in the form of a dog, 559.
 Campbell, Stanley, in *Notes and Queries*, 406-408.
 Canadian-French tales, combats, jealousies, and rivalries in, 20, 21.
 — — — enchantments, etc., in, 17-20.
 — — — form and style of, 6-8.
 — — — fraud and deception in, 22-24.
 — — — introduction to, 4-6.
 — — — local subjects in, 14.
 — — — metamorphosis in, 16, 17.
 — — — monsters and mythical people in, 12, 13.
 — — — preface to, 1-3.
 — — — supernatural protection in, 14-16.
 — — — talismans, charms, etc., in, 9-12.
 — — — themes and mythological features of, 8, 9.
 — — — travels in, 24, 25.
Cancionilla, 530, 533.
Cántico on the miracles of San Antonio, 541, 542.
 Carloto's Treachery and the Death of Baldovinos, 208, 209.
 Carloto's Trial and Execution, 209.
 Carlovingian cycle, characteristics of the Filipino-Spanish:
 depreciation of Roldan, 216.
 extravagance and lack of restraint, 216.
 minor persons and heroes, 216.
 repetition of situation, 215.
 tendency to elaboration and recombination, 216, 217.
 Cedar-brand whirled by bow-priest in the Mo'lawia, 397.
 Cervantes, Adventures of the Ingenious Gentleman, *Don Quixote de la Mancha*, time of publication of, 203.
 — — — effect of, on Filipino literature, 203.
 criticism by, of "Tablante de Ricamonte," 221.
 Chant of the Kid, significance given to, by Jews, 417.
 Charity-boxes at funeral, 414.
 Charlemagne romances:
 Baldovinos, 206-210.
 Count Irlos, 213-215.
 The Twelve Peers of France, 211-213.
 Charm to procure invisibility, 10.
 Charms in Chinese folk-lore, 9-12.

Chasidim, the, exclude from their service the Chant of the Kid, 417.

Cherry-Tree Carol, The, 293, 294, 417.

Cheyenne sacred number, 407.

Cheyenne Stories, Two, 406-408.

Children, manner of recitation of rhymes by New-Mexican, 521.

Christ brings abundance out of nothing, 538. covered with sores, driven away by the rich man, 538.
— — — fed and entertained by the poor man, 538.

Christianity and Paganism in the plays of the Filipinos, 205.

Christmas scarecrow of New-Mexican and Colorado children, 518. songs from Guatemala, 560-562.

Ciguamonta, a female spirit, 560. name of a bird, 560.

Ciguana, a female spirit, 560.

Cisneros, Juanita, 537, 543.

Codrington and Rivers at variance on brother-sister avoidance, 282. on the manners of Lepers' Island mother and mother-in-law, 290.

Colorado, Christmas custom in, 517, 518. nursery-rhyme of, El Tecolote, 532, 533.

"Colorado" for "Colorado" common in New-Mexican Spanish, 532.

"Comedia," signification of, 205. synonymous with *moro-moro* in the Philippines, 205.

Concealment by veiled language a mark of rank, 412.

Constance-Saga, The, 222-234.

Constance-Saga, course of events in, as determined by Suchier, 222. in the Philippines:
Adela, 224, 225.
Blancaflor, 226.
Florentina, 223, 224.
Maria, 226-228.
Proceso, 228, 229.
— — — incidents in, 231, 232.
— — — sources of, 233.

Coplas populares, Guatemala, 563-566. See also *Rhymes*. whose melody is used for a dance accompaniment, 530.

Copy-books of a devotional character, of the Pueblo Indians, probable reward for search among, 544.

Corn distributed among all taking part in Zufí ceremony, 399.

Corn-Maidens children of rain-priest, 392. for dramatization, choice of, 395.
— — — dress of, 396. movements of, after falling out of line, 397, 398.

"Corrido," meaning of, among Filipinos, 204.
— — — in Tagalog, 204.

Corrido de Macario Romero, 555, 556.

Corridos, uncertain authorship of, 206. sung to accompaniment of guitar, 548.

Costuming for the Hawaiian *hula*, 410.

"Count Irlos," 213.
synopsis of, 214, 215.

Cox, John Harrington, report by, of West Virginia Folk-Lore Society, 400, 401.

Cradle of the Tewa hung from the roof by long strips of raw-hide, 537.

Cree marries a Blackfoot girl, 364.

Cremation among Jews, 413.

Culture-Hero Tales of the Plains Cree, 341-352. See *Tales*.

Curse at end of New-Mexican Spanish prayer, 542.

Custom of German-Catholic peasant-women when baking, 415.

Customs absorbed by the Indians from the Spanish, 536, 539.

Jewish:
— as to place of burial, 414.
— as to simplicity of burial, 413, 414.
— at funerals, 414.
— at Passover service, 414.
— during mourning-period, 414.
— for a younger sister not to marry before an older, 415.
— in synagogue on Day of Atonement, 414.
— of asking parents at their graves for their intercession with God, 414.
— of burning or burying parings of nails, 415.
— of burying facing the east, 414.
— of burying on day of death, 413.
— of fasting on Day of Atonement, 416.
— of killing fowl as a sin-offering, 416.
— of leaving, on Passover eve, food and drink for Elijah, 416.
— of orphan-girl before marriage, 414.
— of removing shoes during mourning, 414.
— of shaking one's sins into the water, 415.
— of shaving head of bride before wedding, 415.
— of throwing piece of dough into fire, when baking, 415.
— of watching by dead body, 413.
— on leaving cemetery, 414.
— on return from funeral, 414.
— use of the cumulative Chant of the Kid, 416.

Dances, Hawaiian, 409-411.

Mexican, 548, 549.

Dancers, dress of Mexican, 548.

Day of Atonement, custom on, in synagogue, 414.

Day of the Innocents, New-Mexican Spanish superstition relating to, 539.

Death in Melanesia, continuance of brother-sister avoidance after, 282.

Décima, 557.

Diagram showing positions taken in Zufí rite, 398.

"Doce Pares," synopsis of, 211-213.

Don Quixote, effect of, on Filipino literature, 203.
favorite story of, 206.

Don Quixote, oath taken by, 207.
 Dorchester, Canada, folk-tales from, 1.
 Dramatization of Zuñi Myth, 395-399.

Eagle, James Holding, *The Story of No-Tongue*, 402-406.
 Eagle-feathers, tapping of, accompanied by a whistling-sound, 396, 397.
 Egg symbolic of the resurrection and of eternal life, 414.
 Embalming among Jews, 413.
 Emerson, Nathaniel B., eminent student of Hawaiian folk-lore, 409, 411, 412.
 Episode of Clainos and Sevilla, with the Marriage of Baldovinos, 207, 208.
 Episode of Esmelesinda, 207.
 Espinosa, Aurelio M., introduction by, to New-Mexican Spanish Folk-Lore collected by Miss Freire-Marreco, 536.
 introduction to Porto-Rican Folk-Lore, 423-425.
 New-Mexican Spanish Folk-Lore, 505-535.
 version by, of the tale of Rabbit and Tar Baby, 551.
 (editor), Porto-Rican Folk-Lore, 423-504.
 "Estrella, or the Unfortunate Princess," 230.
 Etiology:
 origin of the present-day bear, 370.
 origin of the hump on back of bear, 368.
 why the crow is black, 329.
 origin of the dog, 376.
 why the dog lacks restraint, 369.
 why an east wind brings bad weather, 372.
 origin of the marks on the tail-feathers of the ruffed grouse, 370.
 why the lynx squints, 378.
 why manitous of the water and the cliffs command high esteem, 383.
 why the gland of the membrum virile is thick, 351.
 why men have not long tails, 409.
 origin of the *ne'wékrwé*, 394.
 why a north wind makes everything fly southward, 372.
 origin of the Ojibwa, 388.
 why the raven is black, 329.
 origin of the seasons, 372.
 why the water-hen has a broad back and red eyes, 349.
 why the weasel is white with a dark tip to his tail, 350.
 how the white man got his beard, 407.
 why the white man has short hair, 408.
 why the Zuñi girls rub flour on their faces as they grind, 394.

European material, metrical romances in Philippines based on, 205.

European Tale, A, 386.

European Tales from the Plains Ojibwa, 330-340.

European Tales from the Upper Thompson Indians, 301-329.

Fables, Canadian-French, 25, 26, 141, 142.
 Fables, Tales, and Formulas, Canadian-French, 141-151.
 Fairy-tales, Canadian-French, 25-93, 137-140, 142-145.
 — ending for, 136.
 — Romanesque, 112-136.

Fansler, Dean S., *Metrical Romances in the Philippines*, 203-234.
 (translator), *Story of the Eventful Life of Princess Florentina of the Kingdom of Germany*, 235-281.

Filipinos, classification of the metrical romances of, 205.
 favorite heroes of, 204, 206.

Floods and cyclones accounted for, 407.

Floresta, gardens of, 220, 221.

Folk-lore of Indians knowing Spanish, and of the New-Mexican Spanish, compared as to age, 536.
 steps taken for the preservation of Canadian, 2.

Folk-Tales, Canadian, 95-122, 148-150.

Folk-tales, best collection of Spanish-American, 423.

Formulas by repetition, in Canadian-French tales, 151.
 for beginning of Canadian-French tales, 6.
 for ending of Canadian-French tales, 136.

Fournier, Achille, narrator, 2.

Freire-Marreco, Barbara, New-Mexican Spanish Folk-Lore, 536-546.

Funeral, egg eaten by Jews, on return from, 414.
 never held in synagogue, 414.

Games, classification of, 505.
 New-Mexican Spanish children's, 505-519.
 — — — time and place for playing, 505.
 — — — Adivinanzas (pegas), 519.
 Al que se le Cae se le Prende, 517.
 El Baile del Agüelo, 517, 518.
 El Burro Tonto; or, El Juego de Escoger Novico, 509.
 El Caminito del Cielo, 519.
 El Coyotito, 513, 514.
 El Cuento del Viejito y la Viejita, 519.
 El Rey y la Reina, 516, 517.
 Estos Piececitos, 511.
 Juego de los Angelitos, 511.
 Juego de los Dedos, 510, 511.
 Juego del Pafio, 515, 516.
 Juego do Colores, 514, 515.
 La Gallinita Ciega, 509.
 La Tuerta Culeca, 506, 507.
 Lanza, Lanza, 508.
 Las Inditas de San Juan, 512.
 Los Cibolos, 512.
 Mata Seca, 518.
 Para Valerse al Compadre o a la Comadre, 513.
 Pares o Nones, 517.
 Puño, Puñete, 508.

Santiaguito de Palo, 515.
 Sesta, Mayesta, 506.

Gamio, Manuel, Inspector-General of Monuments in Mexico, 547.

Garment, slitting of the outer, by orthodox Jews in week of sorrow, 414.

Goddess, body kept pure for habitation of, during the rehearsal of the *hula*, 410.

Goddess Pele, episode in myth of, gives rise to a *hula* dance, 411.

Gonzales, Antonio Guarnero, 553.

Gourd in *kiwitsine*, disposal of contents of, 399.
 of water filled with grass carried to the *kiwitsine*, 397.

Grass thrown over shoulder on leaving the cemetery, 414.

Group-hostility theory of avoidance, difficulties in the way of, 284.

Guadalcánar, avoidance in, of a father's sister and her nephews and nieces, 282.
 brother-sister avoidance in, 282.

Guatemala, Christmas songs from, 562.
 lullaby from, 562.
 rhymes from, 563-566.
 tales from, 559, 560.

Guitar the musical instrument for a Mexican dance, 548.

Hand, symbolism of movement of, in the *hula*, 412.

Harris Collection of "songsters" in Brown University, 155.

Hawaiian Hula-Dance, The, 409-412.

He-who-goes-to-look-for-the-Corn-Maidens, movements of, 395.

Hospitality of Jews, ancient mark of, 416.
 of Tagalog, 245.

Housewife, Jewish, throws piece of dough into the fire when baking, 415.

Icmo, a preparation of buyo-nut and betel-leaf, offered by the Tagalog to visitors as a mark of hospitality, 245.

Immigration, conditions due to, a cause for customs of avoidance, 288.

Incidents and objects in myth:
 adder, 55.
 alligator, hidden in rabbit's hole, hears him talking, and answers him, 552.
 — is deceived by rabbit, who has covered himself with honey and leaves, 553.
 angel appears, 225, 226, 229, 230.
 — rescues Florentina, and heals wounded hand, 223.
 Antoine cuts off heads of four giants, 70.
 — marries the princess, 70.
 aperture, deep, 37.
 arms waved upward bring a supply of dry wood, 373.
 arrow that furnishes whatever is wished for, 352.
 arrows shot into air bring back life, 379, 383.
 — shot into air and water cause fire, 378.
 ashes of roasted chickadee, ghastly form from, 382.

ass discharges gold and silver, 92, 93, 95.
 awl escapes from an attack by sticking into a pole, 385.
 — in elbow, 378.
 — raises mountains, 380.
 badger pouch, magic, 385.
 Baldovinos, death of, 209.
 — education and character of, 207.
 — falls in love, 208.
 — marries, 207.
 — victorious when assailed by Carloto and his aides, 208.

bank-notes, 311, 312.

basket raised and lowered by rope, 311.
 bead in bowl, picking-up of, as a test for obtaining wife, 374.

bean-field, 549.

bear, back of, broken, 368.
 — glues the eyes of Wisükijäk, 347.
 — keeper of medicine, 378.
 — killed in sweat-bath, 347.
 — talking, 25.
 bear-claws, mystic power in, 370.
 bears-with-heads-at-both-ends, 376.

beaver-skin, coat from, 376.

bell, large, 319, 320.

belt, magic, 143-145.
 — to assist in climbing, 357, 358.

Big-Voice, the thunder-bird, 404.

bird convulsed with mirth, 351.
 — pursued through a hole in the world, 386.
 — wise, 306.

Bird-Hawk, 377.

birds, from whose eyes flashed fire, 384.
 — miraculous appearance of, in answer to prayer, 211.

birth of Wisakejäk, 344, 346.

blacksmith, 331, 332.

boils burst by dry pine-needle, 327.

bottle containing magic liquid, 333.
 — never empty, 338-340.

box, magic, 334, 335.

boy cared for and taught by bear, 387.

Break-Mountain, 84-87.

Break-Wood, 84-87.

buffalo, 407.

bull, collar-bone of, the vulnerable spot, 405.
 — feigns lameness, 405.
 — talking, 32, 33.

butterfly assists in crossing mountains, 374.

cane, magic, causes death, 332.
 — of iron, 34.

cannibal fattens boys, 319.
 — impenetrable, 322.
 — imprisoned in trunk, 321.
 — kills his own children, 320.

canoe, good people saved in, from flood, 329.
 — grounds on top of mountain, 329.

cards, biblical interpretation of spots on, 134.

cat, large white, 46-48.
 — substituted for infant, 303.

caterpillar, talking, 27, 28.

Incidents and objects in myth, *continued*:

- cedar blessed youth in a fast, 377.
- chain, cut, breaks enchantment, 67.
- charcoal-burner, 43-45.
- chariot, iron, 75.
- château of crystal, 60.
- of gold and silver, 32.
- chickadee, form from ashes of, 382.
- enrages man with its cry, 361.
- roasted, 381.
- chickadee-skin, coat from, 376.
- Chicken-Hawk searches for the corn-maidens, 392.
- chief gambles with lad, and loses all, even his daughter, 325.
- church, 315.
- Clothed-in-the-Garb-of-a-Turkey, 384.
- clothes and jewels from magic fruit, 227.
- old, disappear, 302.
- club, magic, 90-93, 95, 147, 148.
- winking, 355, 361.
- coat, beaver-skin, worn in fast, 376.
- cockle-burrs, man tricked with, 408.
- coin, gold, silver, and copper, 311.
- colt, small and shaggy, 323, 325, 326.
- comb raises mountain, 380.
- conception by virgin, 372.
- contest for hand of princess, 337.
- conversation for an hour with the princess, 50.
- cook, 318.
- copper hooks as a gift, 373.
- cord, invisible, suspension from, 404.
- corn that replenished itself, 384.
- corn-maidens flee from the twin war-gods, 392.
- hide in ocean under the wings of a duck, 392.
- representatives of, in shape like an ear of corn, 394.
- return on the rainbow, 395.
- taken to the rain-priest, 394.
- cottonwood-tree, seed of, planted, 392.
- coyote deceived by promise of marriage, 551.
- desiring to marry, is induced by rabbit to enter bag, in which he is held, 550.
- drinks up the lake to obtain the cheese, 551.
- in feasting on fruit, gets a green one, which sticks in his throat, 551.
- plays for bridal party, 551.
- tail of, frozen in ice, 328.
- with full stomach, stuck in hole, 328.
- Count Irlos dreams of unhappiness of his wife, 215.
- ordered on war expedition, 214.
- returns, after seventeen years' absence, in time to save his wife, 215.
- crab, talking, 227.
- cracking of hack-berries in place of cracking of lice, 408.
- crane, 312, 371, 388.
- crow changed to black, 329.
- enrage men with its cry, 361.

- crow, laughing, lets fall the hare he had stolen from fox, 369.
- curate drowned in place of servant, 102.
- fooled by his servant, 99-102.
- dance of the ghosts, 383, 411.
- daughter of chief delivered to wealthy ranchman, 323.
- of the king doomed to be given to Seven-Heads, 42.
- — — prepares table for the giants, 144.
- dead can return to life, 382, 383.
- death completed by feeding with corn-meal, and smoking, 404.
- from red-hot pebbles put down mouth, 371.
- yields to Pipette, 107.
- deer, miraculous white, shows how to ford river, 213.
- devil, 107-110.
- foiled, 111.
- offers help to woodcutter's wife, 108.
- promises not to take Pipette, 107.
- diamond, yellow, 89.
- diver an object of contempt and ridicule, 371.
- slays the loon, 371.
- dog asks help of the bird, 306.
- bears two spotted pups, 365.
- faithful, discloses wife to husband, 225.
- the first, 376.
- helps youth in killing monster, 331.
- resuscitates children, 306.
- slays Windigo, 376.
- takes care of infants, 304-306.
- with two pups, 330.
- dogs provide raiment, food, and money, 62.
- doors open and shut automatically, 309.
- dream-power brings thaw, 385.
- thwarts Great-Lynx, 387.
- dreams, three, of hunters, 135.
- dress, fine, by magic, 56, 57, 62.
- invisible, 72, 73.
- drink supplied by magic bottle, 338, 339.
- duck in journey over mountain, 374.
- dwarfs angered, 383.
- eagle, bald-headed, 307.
- brings news of the princess, 52.
- searches for the corn-maidens, 392.
- talking, 27, 28, 87.
- eagle-down, 354, 358.
- eagle-feathers shaken emit a whistling-sound, 394.
- earth formed, 350.
- Eight-Heads, 307, 308.
- elk nurses baby, 335.
- enchantment broken, 67.
- entrails of raccoon appropriated by fisher, 379.
- Esmelésinda captured by Turks, imprisoned in Sansueña, but finally rescued by Guifero, 207.
- excrement, 314, 315, 336, 339.
- fairy, friendly, 49-51, 56, 57, 143, 146, 147.

Incidents and objects in myth, *continued*:

fairy, wicked, 49.

fast of six days, 393.

fasting for the power of speech, 370.

— to gain insight into mysteries, 385.

— to look for thunder, 384.

— too long, results of, 388.

fat enclosed in bark, 381.

father to be chosen by urination of child, 357-359.

feats of strength, 309, 310.

fiddle, 73-75, 80, 81, 86, 87.

— magic, 338-340.

file, 72, 73.

finger, gilded, 37.

fins, fish, to be put in garden, 330.

fire, blue, 332, 333.

— brought on by shooting arrows, 378.

fish procured during a famine by a passage from the sea to a lake, 383.

— tells fisherman how to dispose of all its parts, 330.

fisher in stars of the Great Dipper, 372.

fisherman promises child to the Devil, 110.

flail, 82.

flight, magic, 379, 380.

flint makes a range slippery, 380.

Floating-Net-Stick, 383.

flood, 328, 329.

— survivors of, 329.

Florentina and Enrico re-united by their child, 224.

— immured in iron chest, cast into the sea, 223.

— sends hand on a tray to Alfonzo, 223.

flowers of gold and silver, 54, 55.

food, miraculous, 372.

— replenishing itself, 378.

— supplied by magic girdle, 212.

— — by magic rag, 338, 339.

forever-bird, 385, 388.

fortune and family won back, 324, 326.

fountain of gold, 37, 38.

fox induces coyote to hold up a rock, 554.

— — — to steal chickens, 554.

— pretends to be dead, 328.

— teaches coyote how to fish, 328.

— throws a prickly-pear with spines into coyote's mouth, 553.

friends prove treacherous, 312.

frog, stuffed, and glue, to assist in climbing mountains, 357, 358.

Galician and Indian buy milk, and are told that it will not agree with them, 554.

— finds a rabbit, and calls him son, 554.

gardener supplied with food by king's daughter, 39, 40.

ghost dancing, 411.

ghost-dance ends at dawn, 383.

giant, 33-36, 86, 87. See also *Mashos*.

— cuts off heads of own daughters, 80.

— furious at losing his soup, 144.

— trapped, 76.

— tries in vain to destroy youth, 377.

— with seven daughters, 79.

giants in the king's forest, 96.

giants playing cards, 68.

gift, meaning of, misinterpreted, 230.

girdle, magic, supplies food to the besieged, 212.

girl, transformed into goose, 304.

— who could spit gold, 301-304, 306.

girls, captive, 311.

gnome sets snare for sun, 376.

— victorious over Windigo, 376.

good deed rewarded by a place in heaven, 112.

goose, 306.

grass tells of wolf passing by, 345.

grebe, horned, takes children over river, 380.

Green-Peas foils all efforts to destroy him, 101.

grizzly-bear makes woman his wife, 308.

Gui de Borgofia falls in love with Princess Floripes, 211.

gull, great, blesses youth in a fast, 377.

hack-berries, sound of cracking, like that of cracking lice, 408.

hair, dog tied with, 332.

Hand-Hammer, stone, drowned, 326, 327.

hands restored by angel, 225, 234.

hat, 314.

head dipped in fountain of gold, 38.

heart in little toe, 378.

hen lays golden eggs, 146-148.

He-of-the-Wampum-Beads, 371.

hogs, drove of, 317.

hooks, copper, as stepping-stones over mountain, 374.

horned-snake, scales of, for medicine, 363.

horse, black, 37, 38, 43, 323-325.

— — by magic, 42.

— dancing, 323.

— helps youth in killing monster, 331.

— most beautiful, 46.

— receives advice from the sun, 305.

— red, 42, 43.

— small, with long hair, 322.

— talking, 38-41, 304, 323-326.

— white, 37-41.

— — appears by magic, 42.

— — promises help, 38.

house without supports, in the air, 140.

hunch-back, 375, 384.

— slays Windigo woman, 376.

hunter takes the two dollars the Galician leaves for the rabbit, 556.

husbandmen forced to drink strong solution of salt, 138.

— play trick on John, 138.

infant princess believed to be a gift from heaven, 114, 116.

— — rescued by a poor old man and his wife, 114.

infants reared by dog, 304.

interview between the corn-maidens and He-who-goes-to-look-for-the-Maidens, 394.

— between Old-Man-Swan and He-who-goes-to-look-for-the-Maidens, 394.

jackfish with large head, 330.

Incidents and objects in myth, *continued*:

- jay, Canada, enrages men with its cry, 360.
- jewelry, 311, 312.
- John, by a trick, brings the queen back to the king, 139.
- leaves a field of oats where were only weeds and brambles, 138.
- redeems the marsh, 137.
- kettle always full, 356, 357.
- of Nänabushu, 389.
- Kicon (see Little-John) marries the princess, 366.
- Kill-Deer, the maker of water-holes, 405.
- king asks the hand of his daughter in marriage, 223.
- marries spectre, 65.
- tries to kill Little-John, 82-84.
- kings duped, 336, 337.
- knowledge gained by fasting, 385.
- lard, 316.
- Latin words, the three best, 135.
- laziness denounced by sun, 305.
- leeches suck the sea dry, 371.
- life and strength transmitted through cord, 404.
- how to gain future, 388.
- restored, 373, 377, 384.
- light on forehead of cannibal, 321.
- lion rescues traveller, 555.
- talking, 25, 27, 43.
- liquid with power to restore life, 333, 367.
- Little-John, 32-53, 57-61, 70-87, 89-93, 137-140, 143-145.
- a skilful mariner, 59.
- as chef to the princess, 53.
- as cowherd and swineherd, 32-36.
- as hostler, 37-40.
- as merchant, 89-93.
- becomes invisible, 143, 144.
- betrayed, 50, 51, 60.
- carried by eagle to Seven-Mountains, 52.
- delivers the princess from the four giants, 60.
- — — from prison, 49.
- descends into the font of gold, 37.
- despised and plotted against by his two brothers, 71-75.
- gets the fiddle of the giant, 74.
- — — the seven-league boots, 72.
- in disguise of king, 75.
- in the king's family, 58.
- kills Seven-Heads, 43, 145, 365.
- marries the princess, 37, 41, 45, 48, 61, 76, 87, 140, 145, 366.
- overcome with sleep, 50, 51.
- proves ability to earn living, 82-84.
- receives his patrimony, 58.
- summoned to room of princess, 53.
- thrown out by whale on an island, 60.
- victorious over his brothers, 46-48.
- wins in battle, 39-41.
- logs of wood exchanged for children, 319.
- Lynx kills Big-Skunk, 344.
- magic power, 386, 387.
- magician, 37, 38, 54, 59, 60, 87-92, 332, 333.
- restores life, 333.
- maidens, foolish, adventures of, 370, 371, 379.
- mallard, 371.
- man as witch-bear, 387.
- hungry, seeing abundance of long sweet grass, wishes to be a buffalo, 407.
- yields to persuasion of girls, 408.
- manitou, 370.
- eight-headed, killed, 332.
- provides clothing, 334.
- Man-with-Skull-for-a-Head removes hair of a beautiful maiden, 375.
- mare with two foals, 330, 365.
- marriage at the point of the sword, 32.
- martin finds no land, 329.
- Martineau and the flies, 96.
- kills three giants, 97.
- traps the unicorn, 98.
- Mashos as kidnapper, 377.
- frozen to death, 376.
- tries in vain to dispose of his son-in-law, 376.
- medicine for snake-bite, 378.
- to cure every ill, 378.
- men, figures of, carved out of poplar-wood, 352.
- mind-reading, 318, 319.
- Minette recites a story of sequence, 135, 136.
- mole helps to free sun from snare, 376.
- monsters, 12, 13.
- moon betrays sun, 403-405.
- feasting on dead body, 403, 404.
- advises No-Tongue, 403-405.
- reflected in pond, said to be a cheese, 550.
- slain, 375.
- moose, fall of the pride of, 370.
- front shin-bones of, to overcome difficulties, 356, 358.
- mother of birds, animals, and fishes, 370.
- transformed into crab, 227.
- mountain scaled, 374.
- mouse, 371.
- as scout, 341.
- tracks through snow, and finds long foot of Big-Skunk, 342.
- mud grows larger, and becomes land, 346.
- muskrat brings up mud, 346, 350.
- Nänabushu, 370, 371, 378, 380-391.
- fails in trying to imitate his brothers, 390, 391.
- napkin, magic, 94.
- Night-Hawk searches for the corn-maidens, 392.
- north country the land of the wolf, 346.
- North-Wind plays ball, 372.
- nose grows so as to trail, 335.
- No-Tongue, 402-406.
- cuts off Sioux head, feeds it, and throws it away, 403.
- in Sioux disguise, 403, 404.
- killed by a thrust from Sun's elbow, 406.

Incidents and objects in myth, *continued*:

- nuggets, gold, 319.
- obstacles to cause delay, 11, 38, 39, 343, 380, 381.
- oil, boiling, 35.
- otter teaches how to fish, 370.
- Old-Man, by curiosity, loses tail, 409.
- owl searches for the corn-maidens, 392.
- oxen, golden-horned, 317.
- paint, magic, 387.
- Painted-Turtle breaks bear's back, 368.
- parents desert children, 68.
- pass, narrow mountain, crossed by squirrel, 374.
- path through snow melted by heated rock, 377.
- patrimony and relatives gambled away, 322, 324.
- pebble, red-hot, put down mouth of loon, 371.
- pelts exchanged for dogs, 61.
- penknife, silver, 27, 29.
- pig, suckling, exchanged for infant, 230.
- pigeon-eggs in body of lion, 30, 31.
- pine-needle, dry yellow, 327.
- pipe of human being, violence to the visiting soul of, 370.
- Pipette, very old, tires of life, 107.
- plume, black, planted at door of the house of the corn-maidens, 393.
- plumes, five, planted facing the west, 393.
- porcupine tries to kill tree, 360.
- possessions of man symbolized in Ojibwa tale, 385.
- pot, iron, 315.
- prayer-plumes turned to face east, 394.
- priest fooled, 313, 314.
- prince grants each of three sisters their wish, 113, 114.
- invites poor travellers to dine, 123.
- recognizes his child, 115.
- Prince of the Green Sword becomes speechless, 65.
- princess delivered from prison, 49.
- from Seven-Heads, 43, 365.
- guarded by four giants, 59.
- by little dog, 69.
- in blue cloud, 50.
- in white cloud, 51.
- makes known her deliverer, 54.
- Princess Adela cuts off her hands rather than marry her father, 224.
- and her son set adrift on sea, 225.
- Princess Florifés aids French prisoners, 212.
- — marries Gui de Borgoña, 213.
- — takes the field against Gui, 212.
- Princess Sevilla of Sansueña enters a convent, 209.
- — falls in love with Baldovinos, 207.
- princesses prisoners in a subterranean vault, 86.
- punk causes huge fire, 380.
- purse, 316.
- pursuit in a thunderstorm, 386.
- in the wind, 386.
- rabbit about to be burnt, 550.
- rabbit burns coyote in reeds, 551.
- caught by Tar-Baby, 549.
- deceives coyote with green fruit, 551.
- — a hunter, 552.
- disguising himself with a covering of honey and leaves, deceives alligator, 553.
- escapes from the bag in which he is imprisoned, by enticing coyote into it, 551.
- induces alligator to carry him across a river, 551.
- located in reeds, pretends to make music for a marriage, 551.
- offers to shave alligator, 552.
- on account of theft of hunter, does not get the two dollars the Galician left for him, 556.
- pretending he is to marry a girl, induces coyote to take his place, 550.
- pretends that moon seen in pond is a cheese, 550.
- scolds the alligator, and pretends to have praised him, 552.
- sets fire to the bushes, 551.
- talks to his hole, 552.
- throws green zapote into coyote's mouth, and escapes, 550.
- raccoon advises fisher, 379.
- feigns death, 369.
- rag, magic, 338-340.
- rain for twenty days, 346.
- rainbow carries back duck and the corn-maidens, 394.
- rain-priests obey children of the sun, and receive a little boy for companion, 394.
- raven changed to black, 329.
- raven-skin, coat from, 376.
- Red-Stocking, 375, 376.
- return of one dead to life, reason for, 382.
- ring, 331.
- divides without visible cause, 44.
- gold, 316, 317.
- robin causes conception by virgin, 372.
- rock blesses youth in a fast, 377.
- room, locked, entrance into, forbidden, 117, 118, 120.
- ruffed grouse fasts eleven days, 370.
- sack, magic, 103-105.
- of fine shining powder, 318.
- wanted neither in heaven nor below, 104, 105.
- wrong man in, 317.
- St. Peter allows Pipette behind the door, 107.
- — refuses entrance to Pipette, 107.
- salt, 321.
- sack of, 72, 73.
- strong drink of, 138.
- sand-crane prays, and loosens all tongues, 394.
- prepares the *ne'wékwé* for his journey, 393.
- scales, fish, to be put in garden, 330.
- sea crossed by help of fishes and loons, 378.
- search for earth after deluge, 346.

Incidents and objects in myth, *continued*:

- serpent restored by drop of blood, 378.
- seven-headed dragon, 145.
- snake, 365.
- Seven-Heads demands sacrifice of two, 43.
- tongues of, 43, 45, 365.
- seven-league boots, 71, 72, 75, 80, 81.
- shoulder-blades hung in line, 378.
- sight recovered magically, 26.
- restored, 378.
- sisters and nurse of princess leave her infant to die on strand, 114.
- skin of grizzly-bear, 309.
- skunk rescued from the fire by lynx, 368.
- wife to lynx, 368.
- sky red from one end to the other a sign to daughter of death of father, 381, 382.
- sleep prohibited for six days, 393.
- sound, caused, 319, 320.
- slipper, owner of, marries prince, 57.
- sucker directs fisherman how to dispose of him, 365.
- snake substituted for infant, 303.
- snakes kill tree, 308.
- snake-skin, mystic power in, 370.
- songs at dinner-table of prince, 123, 124.
- son-in-law substitutes his clothes for those of his father, 353.
- sons, two, born to fisherman, 330.
- souls, whence they come, 388.
- speech prohibited for six days, 393.
- spirit-world, dangers encountered on way to, 382, 383.
- lies to the west, 382.
- way to, guarded by dogs, 383.
- spittle dried up, 327.
- transformed to gold, 301.
- — into toe-nails, 302.
- spot on sword omen of misfortune, 365.
- spring, the, held back, 372.
- spring of silver water, 331, 333.
- squirrel-skin to remove difficulties, 357, 358.
- staff, magic, of gold, 319–321.
- stepmother, bad, 301–304, 334, 335.
- cruel, 54–57.
- jealous, 227, 228.
- storm, unparalleled, 67.
- stove appears by magic, 32.
- stranger, mysterious, 310.
- stratagem to get possession of the birds of summer, 372.
- strawberries picked under snow, 301, 302.
- strength through skin of bull, 33.
- sturgeon blessed youth in a fast, 377.
- carries away boy while swimming, 387.
- great, chief of the fishes, 370.
- with the talons of an eagle, 387.
- substitution by trickery, 101, 102.
- sun and moon, conversation between, 402–406.
- escapes from body of bull, 406.
- helps the dog, 305.
- instructs Wisakejäk, 345.
- plots against No-Tongue, 402–406.
- snared, 376.
- spittle of, life-giving, 305.
- swallow brings back no land, 329.
- swans, white, announce to the corn-maidens the coming of He-who-goes-to-look-for-the-Maidens, 393.
- switch, magic, 106, 143–145.
- sword, rust on, an omen of disaster, 331, 333.
- swords, two, grow on bush, 365.
- syrup of dung, 336.
- tablecloth, magic, 146–148.
- tallow, 337–340.
- tanning-tool raises solid mountains, 343.
- Tar-Baby, 549.
- tasks, superhuman, to win wife, 386.
- tent, by magic, 32.
- thaw brought about by song of a virgin, 372.
- thread, reel of, 318.
- “Thunder Cape,” 384.
- thunder-storm raised by magic song, 384.
- Ticon (Little-John) and a shepherd exchange places in a bag, 337.
- marries the princess, 340.
- outwits the princess, 340.
- Ti-John. See *Little-John*.
- toads, four large, 46–48, 55.
- toad-woman, 378.
- Tom Thumb pushes giant into box, and kills him, 82.
- saves his brothers from giant, 80.
- tongues of monster, 332.
- seven, in handkerchief, 365, 366.
- trail lost, 319, 335.
- made longer by haste, 357.
- transformations, 16, 17, 29, 30, 46, 47, 56, 57, 60, 65–67, 80, 88, 89.
- trap of cannibal, 310.
- traveller, rescued by a lion, recognizes him as the king of animals, 555.
- treachery of queen-mother, 223.
- tree, apple, receives advice from the sun, 305.
- — talking, 304.
- cottonwood, grows up to sky, 392.
- knot of, for hiding-place, 379.
- mountain-ash, 347.
- oak, 347.
- pine, 347.
- tall pine, 319.
- with magic fruit, 227.
- trunk with spring-lock, 321.
- truth safer than falsehood, 142.
- twin-boys, each bearing golden star on forehead, born to poor fishman, 365.
- unicorn in king's forest, 97.
- trapped in the church ruins, 98.
- vagabond protects himself by magic, 385.
- value of strength in our defences, 141.
- viper nourished with seven living children each year, 539.
- virgin conceives miraculously, 372.
- wampum from fish-scales, 381, 382.
- war-club, magic, 378, 382.
- washerwoman, 315.
- water, spring of, receives advice from the sun, 305.
- — — talking, 304.

Incidents and objects in myth, *continued*:

- water that sings, 334.
- turns to silver whatever it touches, 331.
- weasel as scout, 341.
- kills the cannibal, 350.
- whelps exchanged for infants, 227, 229.
- whetstone makes mountain slippery, 343.
- whistle, bone, with magic power, 336.
- White-Man-Buffalo, 407, 408.
- wife and daughter of giant in oven, 74.
- of the sun, 375.
- unfaithful, 379, 381.
- won by medicine, 378.
- wig from sheepskin, 38, 39.
- wind, strong Chinook, 327.
- Windigo drives great beavers out of mountains, 376.
- warns against eating musk-glands, 376.
- with eight heads, 331.
- winter moons, number of, decreed, 372.
- Winter-Maker overcome by diver, 371.
- Wisakejäk. See *Wisukejäk*.
- Wisukejäk as a broad-bill swan, 348.
- as an old wolf, 349.
- in toad-skin, 345.
- marries his own daughter, 351.
- wolf brought back to life, 346.
- obtains fat in winter, 408.
- talking, 25.
- wolverene bites Big-Skunk, 343.
- woman and snakes cohabit, 379, 387.
- as wife of beaver, 388.
- old, and child, placed back to back to form two faces, 342.
- and spectre, 63-68.
- women, three young, 39, 41.
- wood-chisel, antler, squeezed to death, 326, 327.
- woodchuck makes tunnel, 378.
- woodcutter imposes on wife an impossible task, 108.
- overhears devil's name, 109.
- wool, skein of, to mark way, 77.
- work done by one unknown, 372, 373.
- work-bag, 323, 324.
- youth, jealous, kills younger brother, 333.
- mistaken for his brother, 333.

Indian tribes:

- Aztec, 547.
- Blackfoot, 364.
- Cheyenne, 403, 404, 406-408.
- Chinantecs, 547.
- Cree (Plains), 341-367.
- Mandan, 402-406.
- Mazatecs, 547.
- Ojibwa, 368-391.
- Ojibwa (Plains), 330-340.
- Otagamies, 389.
- Piegans, 408, 409.
- Pueblo, 536.
- Salteaux, 361, 362.
- Sioux, 403.
- Tepecano, 548.
- Tewa, 536-538.
- Upper Thompson, 301-329.

Indians, absorption by, of Spanish traditions, customs, and beliefs, 536, 539. and Spaniards, intercourse between, decreased, 536.

European tales from the Plains Ojibwa, 330-340.

— — from the Upper Thompson, 301-329.

religious ballads preserved in oral tradition of New-Mexican Pueblo, 344.

— Spanish rhyme used by, for blessing themselves, 523.

Indigene and immigrant, natural anxiety felt by, 285.

Instruments to be heard in the *hula*, 411.

Intercession with God asked for at graves of parents, 414.

International Congress of Americanists, Nineteenth, papers announced on the official programme of, 298.

International School of Archaeology and Ethnology in Mexico, 547.

Islet, Can., folk-tales from, 1.

Israel, tithes of dough given to priests in ancient, 415.

Jack of the Thompson Indians, ideas of narrators concerning, 318.

“Jaime del Prado,” a hero among all Filipinos, 204.

Jew, charity bestowed by, at funeral, 414. two-sidedness of, 413.

Jewish customs, ancient. See *Customs*.

Jofre and Tablante, contest between, 220. knight of Queen Guiniver, 218-221.

Joliette, Can., folk-tales from, 1.

Jones, William, Ojibwa Tales from the North Shore of Lake Superior, 368-391.

Kamouraska, Can., folk-tales from, 1.

Kinsmen, name-avoidance a recognition of the status of, 286.

Kittredge, George Lyman, annotation by, on Songs Traditional in the United States, 156-179, 185-194.

Knight of the Bridge, 220.

Knight of the Lance, 219.

Knight-errantry, guide-book to, 221.

La Prairie, Can., folk-tales from, 1.

Laka, the goddess of co-ordinated movement, 410.

Lake Superior, Ojibwa tales from the north shore of, 368-391.

Launcet, Gustave, *Fables, Contes et Formules*, 141-151. narrator, 3.

Language a guide in determining the age and source of Porto-Rican and New-Mexican Spanish riddles, 424.

Law given by God to white men and red men, 407.

Leal, Antonio Castro, on the ballad of Macario Romero, 556.

Leduc, Antoinette, narrator, 3.

Lehmann-Nitsche, collection by, of Argentine riddles, 424.

Lepers' Island, brother-brother avoidance on, 282, 289.
 manners of mother and mother-in-law on, 290.

Libraries containing broadside copies of songs, etc., 159-162, 166-172, 177-179, 185-187, 194.

"Life of a Merchant, Proceso by Name, and of his Daughter Maria, in the Kingdom of Hungary," 228, 229.

"Life of Princess Florentina in the Kingdom of Germany, The," 223.

"Lives of the Shepherdess Blancaflor and of Prince Floresto, The," 226.

Loíza, Spanish-American folk-lore material from, 423.

Love-games infrequent in Spanish tradition, 506, 509.

Love-making at a Mexican dance, 549.

Love-suit, token of acceptance of, in a Mexican dance, 549.

Lyttton, B.C., survivors of flood settled at, 329.

Lullaby from Guatemala, 562.

Macario Romero, 555, 556.

McGill, Josephine, The Cherry-Tree Carol, 293, 294, 417.

Mackay, Hugh, of the Round Lake Mission, assistance from, 341.

Magic. See (under *Incidents*) *badger pouch, belt, bottle, box, cane, club, dress, drink, fiddle, flight, food, girdle, horse, napkin, paint, rag, sack, sight, staff, stove, switch, tablecloth, tent, thunder-storm, tree, vagabond, war-club, whistle*.

Mahabharata, time of completion of, 418.

Malo, David, Hawaiian antiquarian, 411.

Man, white, has tampered with God's law, 407.

Marquis of Mantua, oath taken by, 209.

Martinez, Mariano, 551, 554, 555.

Masai covenanters, change of name by, 286.

Mason, J. Alden, collection by, of Spanish-American riddles, 423.

Porto-Rican Folk-Lore. Riddles, 423-504.

study by, of Porto-Rican phonetics, 423.

version by, of the tale of Rabbit and the Tar-Baby, 551.

Mechling, William Hubbs, Stories and Songs from the Southern Atlantic Coastal Region of Mexico, 547-558.

Melanesia, avoidance in, 282-292.

— of name and place explained by natives, 290.

— of naming the dead, 286.

— a prerogative of seniority, 286, 289.

— psychological theory for, 285, 288, 289, 291, 292.

— "rules" of, self-evidently instinctive, 288.

— between relatives by marriage, 283.

continuance in, of brother-sister avoidance after death, 282.

Melanesian, mutual helpfulness a characteristic of, 285.

Menominee believe in two souls, 363.

Metrical Romances in the Philippines, 203-234.

Mexican dance, arrangements for, 548.

— dress of those participating in, 548.

love-making at, 549.

— placing of men who play and sing for, 548.

profits made by giver of, 549.

Mexico, International School of Archaeology and Ethnology in, 547.

Michelson, Truman, in Notes and Queries, 408, 409.

Mítéwiwin, cures performed by admission to, 362.

"Mo'lawia," meaning of, 396.

— a ceremonial dramatizing the origin myth, 392.

Monsters and Mythological People, 12, 13.

"Moro-moro," signification of, 205.

Mota, manner of showing respect in, 290.

Mother-in-law, avoidance of, in Banks Islands more drastic than avoidance of father-in-law, 284.

Mourning-period, length of, among Jews, 414.

Music (notation):
 The Cherry-Tree Carol, 417.

Myth, The, 392-394.

Mythological subjects in popular Canadian-French tales, 8-25.

Myths and tales, Canadian Christian, 102-112.

Name of God, use of, by Jews, 417.

of sick child changed by Jews, 415.

use of personal, a step toward intimacy, 285.

Name-avoidance explained by natives of Melanesia, 290.

Naranja, José Manuel, narrator, 536.

Narrator of Jack stories, statements by, 313.

New-comers into family a cause for customs of avoidance, 288.

New-Mexican and Chile *tonadillas*, 533.

ballad, 546.

children, recitation of rhymes by, 521.

folk-lore material, testimony as to its Spanish source, 520, 529.

riddles, antiquity of, 424.

Spaniards, deference shown by, to religious ceremonies of the Indians, 539.

Spanish customs, 538-540.

— sayings, 538.

— superstitions, 538, 539.

New-Mexican Spanish Folk-Lore, 536-546.

New-Mexican Spanish Folk-Lore. Children's Games, 505-519.

New-Mexican Spanish Folk-Lore. XI. Nursery Rhymes and Children's Songs, 519-535.

New Mexico, Christmas custom in, 517, 518.

Spanish folk-lore of, not enriched by the Pueblo Indians, 536.

New Year, Jewish, afternoon of, 415.

New York Academy of Sciences in a general survey of Porto Rico, 423.

Notes and Queries, 402-417.

Numbers, mystic, 8, 9.

Nursery and children's games, modern versions of Spanish, show confusion, 516.

"Nursery-rhyme," Spanish, 520.

difference in use of Spanish and New-Mexican version, 526.

Ojibwa a peaceful tribe, 389.

noted chiefs among, 388, 389.

Ojibwa chief makes an agreement with England, 389.

Ojibwa Tales from the North Shore of Lake Superior, 368-391.

Parsons, Elsie Clews, Avoidance in Melanesia, 282-292.

The Zufí Mo'lawia, 392-399.

Paschal lamb, roasted lamb-bone substituted for, 416.

"Pasion" popular in the Philippines, 203.

Passover ritual, survival of, 416.

service, egg eaten at, 414.

Patry, Paul, narrator, 2.

Peabody, Charles, and Isabel Nanton Rawn, More Songs from the Southern Appalachians, 198-202.

Pelayo, Menendez y, on "The Story of Tablante," 218.

Peninsular Spain and New Mexico out of touch with each other, 424.

Pentecost, avoidance in, between relatives by marriage, 283, 292.

Perfilia, Sefiora, selection from manuscript book of, 541-543.

Person-avoidance explained by natives of Melanesia, 290.

Philippine dialects, "The Twelve Peers of France" in six, 211.

stories analyzed, 231, 232.

Philippines, literary taste in, 203.

metrical romances in the, 203-234.

popularity in, of "Pasion," 203.

Tagalog, with parallel translation, of the "Story of the Eventful Life of Princess Florentina of the Kingdom of Germany," 235-281.

Piegan Tale, A, 408, 409.

Piegan tales of European origin, 409.

Plains Cree Tales, 341-367.

Poetry, rhyme not found in Philippine, 204.

Porto-rican Folk-Lore. Riddles, 423-504.

Porto-Rican folk-tales with the riddle as an essential element, 424.

riddles, important collection of, 423.

— traditional Spanish material in, 424.

Porto Rico, a collection of folk-lore from, made in 1914-15, 423.

Insular Government of, in co-operation with the New York Academy of Sciences, 423.

Prayer copied from manuscript, 542.

repeated by Juanita Cisneros, 543.

Spanish children's, appears in an old Nativity play found in California, 527.

Prayer-plumes planted, 395.

turned from west to east, 399.

Present-Day Survivals of Ancient Jewish Customs, 412-417.

Prince Baldovinos, three versions of the story of, 206.

Procession in single file of the *pekwín*, — He-who-goes-to-look-for-the-Corn-Maidens, the senior of "delight-makers," the "director-general," and the corn-maidens, 395.

Proverb, Hawaiian, 410.

Pueblo Indians contribute slightly to the Spanish folk-lore of New Mexico, 536.

Quebec, folk-tales collected in, 1, 2.

Queen-mother, perfidy of, 223.

Rabbit the most enduring of animals, 393.

Rain-priests, three, 394.

Rawhide, strips of, used for suspending cradle from roof, 537.

Rawn, Isabel Nanton, and Charles Peabody, More Songs and Ballads from the Southern Appalachians, 198-202.

Recinos, Adrián, Algunas observaciones sobre el folk-lore de Guatemala, 559-566.

Reef Islands, avoidance in, between relatives by marriage, 283.

Resurrection among orthodox Jews, 413.

egg symbolic of, and of eternal life, 414.

Reviews:

- Boas, Franz, Alexander's North American Mythology, 421.
- Crawford, John R., Fox's Greek and Roman Mythology, 420.
- Lauffer, B., Meyer's Das Weib im altindischen Epos, 418, 419.

Rhymes from Guatemala, 563-566.

from New Mexico:

- Nursery and children's, 519-535.
- El piojo y la liendre I, II, 534, 535.
- El Tecolote, 533.
- from Tuxtpec, Oaxaca, Mex., 557, 558.
- El Carpintero, 557.
- Décima, 557.
- Spanish, used among children in deriding greediness, 531.
- for teaching children pronunciation, 527, 528.
- in ridicule, 531.

Riddles, Argentine collection of, by Lehmann-Nitsche, 424.

collection of Spanish-American, in Porto Rico, by J. Alden Mason, 423-504.

from Spain in a fixed, stereotyped form, 424.

in combination with Porto-Rican folk-tales, 424.

of a general character, 425-483.

source of Porto Rican and New-Mexican Spanish, how determined, 424.

which involve arithmetical problems, 491-494.

— jests, play upon words, etc., 483-491.

Riddles which involve short anecdotes or folk-tales, 495-501.
without answers, 502-504.
See *Games*.

Rimouski, Can., folk-tales from, 1.

Rivers, avoidance theory of, 284.
on brother-sister avoidance of the old-time Fiji, 288.
on cause of avoidance practices, 283, 287.

Rizpah guarding the bodies of her sons, 413.

Romances, metrical, of the Filipinos classified, 205. See also *Tales*.
Arthurian, 217-222.
Charlemagne, 205, 206-217.

Roman-Nose, Felix, Two Cheyenne Stories, 406-408.

Rum distilled from sugarcane, 549.

Sacerdotalism, decadence of Zufi, 392, 396.

Salutation of child re-unites parents, 224.

San Antonio, *cántico* on the miracles of, 541, 542.

Santa Clara, *velorio* held at pueblo of, 540.

Santa Cruz, avoidance in, between relatives by marriage, 283, 286.

School-children of Porto Rico, aid given by, in collection of Spanish-American folk-tales, 423.

Scotland, tournament by King of, 219.

Sex relations in Melanesia, 287, 288.

Shroud of a Jew, no knots in thread with which it is sewed, 414.

Siou, David, narrator, 2.

Siou, Prudent, narrator, 2.

Skinner, Alanson, European Tales from the Plains Ojibwa, 330-340.

Plains Cree Tales, 341-367.

Song Ballet, 198-202.

Songs and Ballads from the Southern Appalachians, More, 198-202.

Songs, Hawaiian *hula*, varying nature of, 411.
modern, 167-191.
— British collections of, 156.
older, with variants, and annotated, 156-166.
originated in America, list of, 167.

Songs Traditional in the United States, Some, 155-197.

"Sorrowful Life of Princess Adela, the Daughter of King Clotardo of Hungary, The," 224, 225.

Souls, beliefs concerning, 363, 388.

Spanish ballad-rhymes, 534, 535.
children's prayer, 527.
number of this Journal, 423-592.
people of New Mexico fraternize little with the Indians, 539.
rhyme in which the Indians bless themselves, 523.
— used by children in deriding greediness, 531.
— — in ridicule, 531.
— — for teaching pronunciation, 527, 528.

Spanish-American folk-tales, collection of, made in 1914-15, 423.

Spirit-world, Ojibwa beliefs concerning, 382.

Stories and Songs from the Southern Atlantic Coastal Region of Mexico, 547-558.

Story of the Eventful Life of Princess Florentina of the Kingdom of Germany, 235-281.

Tagalog cover for, 235.

Tagalog titlepage for, 236.

"Story of the Life of Maria . . . in the Kingdom of Hungary, The," 226-228.

Story of Tablante and of Jofre, 218-221.

Suchier, events in Constance-Saga outlined by, 222.

Sugarcane, white rum distilled from, 549.

Superstitions, in Guatemala, 559, 560.
New-Mexican Spanish, 538, 539.

Symbolism, hidden significance of, among natives of the South Sea, 412.

Synagogue, funeral never held in, 414.

"Tablante de Ricamonte," 217-222.
oldest Spanish edition of, 217.

"Tablante" and "Cronica," table of correspondences between, 221.

Tagalog "Tablante," probable derivation of, 222.

Tagalog. See *Philippines*, also *Tales*.

Tale from Beauce (Quebec), 137-140.

Tale of Rabbit and the Tar-Baby, differences found in different versions, 551.

Tales, accumulative Spanish, not found in combination with games, 508.

Canadian-French, customary beginnings for, 6.
— — endings for, 6, 136.
— — formula for repetition in, 151.

Tales (Canadian-French):
L'âne, la serviette et le bâton, 93-95.
Antoine et Joséphine, 68-70.
Bâton-tape, 145-148.
La bête-à-sept-têtes, 142-145.
Cacholet, 108, 109.
Les cartes du nommé Richard, 134.
Cendrillon, 55-57.
Le corps-sans-âme, 27-31.
Les deux magiciens, 87-89.
Le diable et la bougie, 110.
Dom Jean, 137-140.
Le dragon de feu, 31-36.
L'eau de la fontaine de Paris, 122-124.
Les gascons et l'œuf, 135.
Gilbert et le roi, 148.
Jean-Parle, 117-121. See also *Ti-Jean*.
L'arrivée et son sac, 102-105.
Le conte du loup, 141.
Le loup et le renard, 141.
Martineau-pain-sec, 95-98.
Le conte de monsieur Michel Morin, 125-132.
Minette m'a volé mes roulettes, 135, 136.
Parlafine ou Petit-Poucet, 76-81.
Le conte de Parle, 70-76. See also *Jean-Parle*.
Les paroles de fleurs, d'or et d'argent, 54, 55.
Le petit Bonhomme-de-Graisse, 149, 150.

Tales (Canadian-French), *continued*:

Petit-Jean-Petit-Bois, 82-84.
 La petite Capuche-Bleue, 84-87.
 Pipette, 105-107.
 Le conte de Pois-Verts, 99-102.
 Le prince de l'Épée-Verte, 61-67.
 Les quatre vents, 57-60.
 Le rêve des chasseurs, 134, 135.
 Le revenant, 111, 112.
 Les secrets du lion, de l'ours et du loup, 25, 26.
 Les sœurs jalouses, 112-116.
 Ti-Jean. See *Little-John* and *Parle*.
 Ti-Jean et la chatte blanche, 45-48.
 Ti-Jean et le cheval blanc, 37-41.
 Ti-Jean, les chevaux et la bête-à-sept-têtes, 41-45.
 Ti-Jean commerçant, 89-93.
 Ti-Jean et la princesse des Sept-Montagnes-Vertes, 49-53.
 Ti-Pierre et Jacqueline, 132, 133.
 Zacharie, 150.

Tales (Cheyenne):
 How the White Man got his Beard, 407.
 Why the White Man has Short Hair, 408.

Tales (Cree, Plains):
 Big-Skunk, The, and the Origin of Wisa-keják, 341-346.
 Culture-Hero, The, and the Cannibal, 350.
 Culture-Hero, The, becomes a Swan, 348.
 Culture-Hero, The, is deceived by Fisher, 348.
 Culture-Hero, The, outwits Bear, 350.
 Deluge, The, 350.
 Dwarfs, 362.
 Hero, The, and his Daughters, 350.
 Hero, The, eats his own Flesh, 351.
 Kicon (Petit-Jean), 364-367.
 Loud-Voice's Medicine, 362.
 Loud-Voice's Visit to the Other World, 363.
 Mitéwiwin Tale, A, 361, 362.
 Mídjikiwis, 353-361.
 Shut-Eye-Dance, The, 349.
 War-Story, A, 363, 364.
 Wemicus, 352, 353.
 Wisagatcak tries to seduce a Girl, 351.
 Wisukeják deceived by Bear, and Tree-Holders, 347.
 Wisukéják deceives the Buffalo, 352.
 Wisukéják: The Magic Arrow, 351, 352.
 Wolf-Tail Blankets, 349.

Tales (from Guatemala):
 El Cadejo, 559.
 La Ciguanaña, 560.
 La Tatuana, 560.

Tales (Mandan):
 Story of No-Tongue, The, 402-406.

Tales (from Mexico). See *Tuxtepec*.

Tales (New-Mexican Spanish [Tewa]):
 Rich Man, The, and Jesus Christ, 538.
 Santa Domingo, A Story about, 537.

Tales (Ojibwa):
 Adventures of Nänabozhu, 389-391.
 Awl and Cranberry, 385.
 Birds, The, and the North Wind, 372.

Blue Garter, 386.
 Boy, The, and the Bear, 387.
 Boy stolen by the Toad-Woman, The, 378.
 Boy taken away by the Sturgeon, The, 387.
 Clothed-in-Fur, 379.
 Clothed-in-the-Garb-of-a-Turkey, 384.
 Council of the Dogs, The, 369.
 Deserted Boy, The, 385.
 Dwarfs of the Cliffs, The, 383.
 European Tale, A, 386.
 Filcher-of-Meat, 378.
 Fisher and Otter, 379.
 Floating-Net-Stick, 383.
 Forever-Bird, 385.
 Fox, The, 369.
 Girls who married the Stars, The, 370, 371.
 Half-Red-Headed, 380-382.
 Hunting-Story, A, 388.
 Journey across the Sea, 378.
 Journey to the Spirit-World, 383.
 Journeys of Bobtail, The, 378.
 Little-Image overcomes the Bears, 370.
 Magic Flight, The, 379, 380.
 Magic Power, 387.
 Man who took Revenge in Form of a Bear, The, 387.
 Mashos, 376.
 Mashos Story, End of a, 377.
 Mink, 369.
 Mink and Marten, 385.
 Moose, The, and Man, 370.
 Mother-Earth, 370.
 Origin of the Ojibwas, 388.
 Origin of the Seasons, The, 371, 372.
 Painted-Turtle and Bear, 368.
 Raccoon and the Crawfishes, The, 369.
 Red-Stocking, 375.
 Robin, The, 372.
 Ruffed Grouse, The, 369.
 Serpent Lover, The, 387.
 Skunk and Lynx, 368.
 Skunk, Cranberry, Awl, and Moccasin, 385.
 Snapping-Turtle kills Moose, 369.
 Snapping-Turtle's War-Party, 368, 369.
 Snaring of the Sun, The, 376.
 Soaring-Eagle and Otter, 370.
 Sturgeon, The, and the Eagle, 387.
 Sun and Moon, 375.
 Ten Brothers, The, and their Heavenly Wives, 372-375.
 Thunder-Birds, The, and the Water-Imps, 383, 384.
 Vagabond, The, and the Lynx, 385.
 War-Story, Manitou, 389.
 Why the Lynx squints, 378.
 Windigos, Tales of, 376.
 Woman who married the Dog, The, 387.
 Woman whose Heart was in her Little Toe, 377.
 Women and the Great Lynx, The, 387.

Tales (Ojibwa, Plains):
 Cinderella, 334, 335.
 Ticon (Petit-Jean), 336.

Tales (Ojibwa, Plains), *continued*:
 Ticon wins the Princess, 337-340.
 Two Brothers, The, 330-333.

Tales (Piegan):
 Old-Man, 408, 409.

Tales (Philippine):
 Adela, 224-225.
 Amelia, 229, 230.
 Baldovinos, 207-209.
 Blancaflor and Floristo, 226.
 Count Irlos, 214-215.
 Estrella, 230.
 Florentina, synopsis in English, 223, 224.
 — Tagalog version in facsimile, with parallel English translation, 235-281.
 Maria, 226-228.
 Proceso, 228, 229.
 Tablante and Jofre, 218-221.
 Twelve Peers of France, The (Doce Pares), 211-213.

Tales (from Tuxtepec, Oaxaca, Mex.):
 El caimán y el conejo, 551-553.
 El conejo y el coyote, 549-551.
 El Gallego, del Indio, y del conejo, 554.
 El león, el tigre, y el caminante, 555.
 La zorra y el coyote, 553.

Tales (Upper Thompson):
 Bear-Boy, Story of; or, Jack the Bear, 308-312.
 Coyote and Fox, 327, 328.
 Eight-Heads, Story of, 307.
 Hand-Hammer, Wood-Chisel, Boil, and Spittle, Story of, 326, 327.
 Horse-Racer, Story of the, 322-326.
 Jack and his Brother, Story of, 318-322.
 Jack and the Church, 315.
 Jack and the Fat, or Lard, 315.
 Jack and the Hat, 314.
 Jack and the Pot, 315.
 Jack and the Priest, 313, 314.
 Jack the Thief, Story of, 316, 317.
 Lui and the Flood, 328, 329.
 Race with the Turtles, Story of the; or, the Turtles and Antelope, 326.
 Spióla, Story of, 301-306.
 Three Brothers and their Dog, Story of the, 307, 308.

Tatuana, a witch-spirit, 560.

Teit, James, European Tales from the Upper Thompson Indians, 301-329.

Test given to be rewarded with hand of Sevilla, 207.

Tewa cradle, manner of suspending, 537.

Thiboutot, Narcisse, narrator, 2.

Ticknor Spanish Library, Catalogue of, 222.

Tikopia, avoidance in, between relatives by marriage, 283, 289.

Tolman, Albert H., Some Songs Traditional in the United States, 155-197.

Tombstone of Jew, direction of placing, 414.

Tonadillas of New Mexico and Chile, 533.

Torres Islands, avoidance in, between relatives by marriage, 283, 290, 292.

Torres Islands, incest theory held by Rivers for avoidance in, of wife's parents, 284.
 — incest theory in, for name-avoidance, 285.

Traditions absorbed by the Indians from the Spanish, 536, 539.

Training for the *hula*, 410.

Transformation, 227, 301, 302, 304, 323, 324, 326, 329, 331, 335, 345, 348, 349, 354, 363, 366, 372, 374, 375, 377, 379, 381, 384, 386-389, 405, 407, 408.

Tribes. See *Indian tribes*.

Tuxtepec, Oaxaca, Mex., a dance usually given in, every Saturday night, 548.
 rhymes from, 557, 558.
 tales from, see *Tales*.

Twelve Peers of France, The, 211.

Taylor, theory of, on customs of avoidance, 288, 289.
 use by, of word "cut," 288.

Unson, Salvador (translator), Story of the Eventful Life of Princess Florentina of the Kingdom of Germany, 235-281.

Utuado, Porto Rico, Spanish-American folk-lore material from, 423.

Valleyfield, (?) Can., folk-tales from, 1.

Velorio, description of, 540.
 preparations for, 540.

Versification a guide in determining the age and source of Porto-Rican and New-Mexican Spanish riddles, 424.

Versions, various, of the tale of Rabbit and the Tar-Baby, differences in, 551.

Versos, 557, 558.

Victoria Museum, thanks for help from anthropological section of, 4.

Vigil, Apolonio, *cantador* at the Catholic functions of the Indians, 540.

Virginia Folk-Lore Society, 299.

Wailing at funeral of Jews, 414.

Water, sleeping, 538.
 stirred at midnight by Spanish wishing to drink, 538.

Wedding of orphan-girl, spirit of mother invited to, 414.

West Virginia Folk-Lore Society, Constitution adopted by, 401.
 — officers of, 401.
 — official correspondents of, 401.
 — organized, 400.

Wig as a defender of virtue, 415.

Will, George F., in Notes and Queries, 402-406.

Women, avoidance of, in Melanesia, 287.

Words, play upon, in Hawaiian *Hula* dance-songs, 412.

Yoffie, Leah R. C., in Notes and Queries, 412-417.

Zufí Mo'lawia, The, 392-399.